

DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Deutsche
Allgemeine
Zeitung

7. bis 13. April
2017
Nr. 15/8883

25 JAHRE DIPLOMATIE | 25.08.1994

In Almaty wird das Deutsche Haus feierlich eröffnet. Neben der Pflege der deutschen Kultur soll die neue Einrichtung den damals noch ca. 800.000 in Kasachstan lebenden Deutschen vor allem als Konsultationszentrum dienen. An



der Eröffnung nahm der Staatssekretär des Bundesinnenministeriums der BRD, Dr. Walter Prsnitz teil. Er überreichte den symbolischen Schlüssel des neuen Hauses dem Vorsitzenden des Rates der Deutschen, Alexander Dederer. Heute arbeitet das Deutsche Haus als Dachverband der Selbstorganisation der Kasachstandeutschen. IHI



>> ФОРУМ

Инвестиционные возможности Казахстана и логистические решения для отдаленных рынков обсудили в Германии.

>> 2



>> JAZZ FESTIVAL ALMATY

Das Quartett Fun Horns ist zum ersten Mal auf Tournee in Zentralasien. DAZ sprach mit ihnen über das Reisen und die Eigenart des Jazz.

>> 4



>> JAZZ FESTIVAL ALMATY

Im Gespräch mit der Band „Holler My Dear“ über Plow, Wortspiele und wie sich das Publikum je nach Land unterscheidet.

>> 5



>> СОТРУДНИЧЕСТВО

В преддверии ЭКСПО-2017 посольство ФРГ организовало выставку «Возобновляемые источники энергии».

>> 6-7

AKTUELL

СОТРУДНИЧЕСТВО В СФЕРЕ МЕДИЦИНЫ

В Берлине состоялась встреча Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Федеративной Республике Германия Болату Нусупова с молодыми казахстанскими врачами, которые проходят стажировку в рамках программы «Повышение квалификации и переподготовка кадров медицинских организаций». Стажировка проводится на базе университетской клиники Charité под эгидой земельного правительства Берлина. Charité является одним из крупнейших университетских медицинских комплексов в Европе. Здесь проводят исследования, лечат и обучаются врачи и ученые на самом высоком международном уровне. Почти 660 тысяч амбулаторных и свыше 140 тысяч стационарных приемов ежегодно делают университетский комплекс Charité неоценимым источником приобретения опыта. Руководитель образовательной программы Фальк Эрцгребер и управляющий директор Medical Park Юлия Шюрманн обсудили с молодыми врачами вопросы сотрудничества в области подготовки медицинских кадров и развития медицинского менеджмента между Казахстаном и Германией.

UNTERNEHMENSVERTRETER IN SÜDKASACHSTAN

Ende März besuchte eine deutsche Wirtschaftsdelegation unter Leitung des Generalkonsuls in Almaty, Jörn Rosenberg, Shymkent, die Hauptstadt Süd-Kasachstans. Die Gäste aus Almaty hatten Gelegenheit zu einem ausführlichen Gedankenaustausch mit dem Gouverneur Süd-Kasachstans, Schansyit Tugmebajew, und seinen engsten Mitarbeitern. Das Programm sah auch den Besuch etablierter Unternehmen in der Region vor. Außerdem besuchte Rosenberg die Auesow-Universität und informierte sich im Gespräch mit dem Rektor über die bereits existierenden Kooperationen der Universität mit deutschen Institutionen. Die Studenten der Uni nutzten einen offenen Gedankenaustausch mit dem Generalkonsul vor allem dazu, sich über Möglichkeiten für Graduiertenförderung und Praktikumsplätze zu informieren. Ein Zusammentreffen der kasachstanisch-deutschen Gemeinde „Wiedergeburt“ und die Besichtigung des Informationszentrums des Goethe-Instituts in der Puschkin-Bibliothek rundeten den Besuch ab. GK

60 JAHRE EUROPÄISCHE UNION

EU-JUBILÄUM IN ASTANA

In Astana lädt die KAZGUU-Universität ein, anlässlich des Jahrestags der Römischen Verträge die Europäische Union näher kennen zu lernen. Die Hochschule öffnet dazu in Zusammenarbeit mit der Italienischen Botschaft und der Delegation der Europäischen Union ihre Pforten. Zum Auftakt der Informationsausstellung zur Europäischen Integration lauscht man Vorträgen von der EU-Gründung bis zum Brexit sowie einer angeregten Podiumsdiskussion zu aktuellen Herausforderungen. Zu hören war aber nicht nur Lob.



Gäste und Studierende hören konzentriert zu. An Eckpfeilern der EU - Frieden, Personenfreizügigkeit, Grundrechte und wirtschaftliche Entwicklung - soll sich auch Zentralasien orientieren.

Philip Klein

„In der Vorbereitung habe ich an Fragen gedacht, mit denen sich die EU heute auseinandersetzen muss. Doch als Thema für heute ist der Brexit zu traurig, die Flüchtlingskrise zu emotional und die Euro-Krise zu ernst.“ Vor der offenen Diskussionsrunde referiert Sandra Ingelkofer, DAAD-Lektorin und Dozentin für Europarecht an der KAZGUU-Universität. Ihr Vortrag behandelt den europäischen Binnenmarkt und dessen Erfolgsgeschichte.

Kooperation dient dem Frieden

Der oberste Vertreter der EU-Delegation, der gebürtige Rumäne Traian Laurentiu Hristea, stellt vor allem Kooperation als Wesensmerkmal der Europäischen Union heraus. Zusammenarbeit sei die wegweisende Form des Zusammenlebens, nicht nur nach innen, sondern auch nach außen. Dabei meint er die europäische Nachbarschaft:

Länder, die geografisch Europa zuzuordnen seien, wengleich nicht politisch. So sei der Staatenverbund auf europäischem Boden als „erfolgreichstes Friedensprojekt“ bekannt.

Die Europäische Union sei geschätzt als „Repräsentant von Frieden, Wohlstand und Sicherheit“. Daraus resultierten auch Hristeas Leitlinien, die er bei seinem Dienst in Kasachstan, als derzeit nicht permanentes Mitglied des Weltsicherheitsrats, artikulieren möchte. Auch nimmt der EU-Botschafter ein Thema vorweg, das später in der Diskussion aufkommt. Er betont, Europa befinde sich nicht in einer Flüchtlings- sondern vielmehr in einer Managementkrise.

Stabilität der EU-Verträge

Marco Borraccetti lehrt in Bologna an der ältesten Universität Europas EU-Recht. Sein Vortrag stellt das Herzstück der gesamten Veranstaltung dar und spannt den großen Bogen von den Römischen Verträgen bis zum

Brexit, dessen Antrag in der letzten Woche offiziell gestellt wurde. Ausgehend von der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft, über den Vertrag von Maastricht bis zum Vertrag von Lissabon referiert Professor Borraccetti anschaulich und vermag, die Aufmerksamkeit der jungen Hörer zu halten.

Mehr Solidarität und Selbstbewusstsein in der EU

Eindrucklich verweist er auf die Eckpfeiler der EU: Frieden, Personenfreizügigkeit, Grundrechte und wirtschaftliche Entwicklung. Trotz Jubiläumslaune sieht Borraccetti für die nächsten zehn Jahre durchaus Handlungsbedarf im Staatenbund: So sei ihm aufgefallen, dass es beim Schutz der EU-Außengrenzen an Solidarität mangle. Auch wünsche er sich nachhaltigere Bemühungen, das Ausscheiden einzelner Staaten aus der Eurozone zu verhindern. >> S.2.

ФОРУМ

ИНВЕСТИЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ КАЗАХСТАНА ОБСУДИЛИ В ГЕРМАНИИ

Во Франкфурте-на-Майне состоялся экономический форум «Инвестиционные возможности Казахстана и логистические решения для отдаленных рынков», участие в котором приняли Посол Казахстана в Германии Болат Нусупов, представители казахстанских и германских бизнес-структур. Организатором мероприятия выступил Восточный комитет германской экономики в сотрудничестве с компаниями Kühne+Nagel, SchneiderGroup и OWG Verlag, передает МИД РК.

Выступая перед участниками форума, Болат Нусупов представил перспективы социально-экономического развития Казахстана в контексте февральского Послания Главы государства «Третья модернизация Казахстана: глобальная конкурентоспособность» и обозначил основные моменты казахстанско-германского торгово-экономического сотрудничества. Презентацию инвестиционных возможностей республики представил Асхат Бейсенбаев, региональный представитель по Европе АО «KazakhInvest».

С докладами на темы «Германская экономика в Казахстане», «Вхождение на рынок, поставки и таможенные вопросы в Казахстане», «История работы в Казахстане: опыт немецких фирм – прошлое и будущее» выступили представители германской экономики, рассмотрев новые возможности немецких фирм в реализации совместных проектов в процессе индустриализации экономики Казахстана и развития отечественной инфраструктуры.

В Берлине Посол Казахстана в Германии Болат Нусупов принял участие в международной конференции на тему «Новый Шёлковый путь. Будущие торговые пути из Азии в регион Балтийского моря». Организатором мероприятия выступили Министерство экономики федеральной земли Мекленбург – Передняя Померания с участием представителей общественно-политических, деловых и экспертных кругов, а также научно-исследователь-



Фото: Посольство Казахстана в Германии

ских институтов, фондов и СМИ Германии. В своем приветственном обращении Посол Казахстана информировал участников о реализации Национального плана «100 конкретных шагов», Новой экономической политики «Нурлы жол» и Комплексном плане приватизации на 2016-2020 годы с его целевыми индикаторами.

В ходе форума с докладом на тему «Вовлеченность Казахстана в проект «Шелкового пути» и предложения РК для сотрудничества в области транспортной логистики» выступил Управляющий директор АО «КТЖ-Экспресс» Сергей Анашкин.

Подиумная дискуссия и обмен мнениями свидетельствовали о наличии большого потенциала для более широкого многостороннего взаимодействия в области транспорта и логистики. Отмечались высокие темпы и эффективность социально-экономических реформ в РК, а также активное сотрудничество Казахстана и Германии в области контейнерных перевозок и развития морской инфраструктуры порта Актау. Стороны подтвердили намерение интенсифицировать сотрудничество в транспортно-логистической отрасли. Кроме того, Болат

Нусупов провел двустороннюю встречу с Кристианом Пегелем, министром энергетики, инфраструктуры и дигитализации федеральной земли Мекленбург – Передняя Померания. В ходе переговоров были обсуждены вопросы участия немецких компаний региона в инвестиционных проектах в сфере логистики, транспорта и возобновляемых источников энергии, а также в проектах приватизации квазигосударственных предприятий. В этих целях немецкая экономическая делегация во главе с Кристианом Пегелем намерена посетить Казахстан.

60 JAHRE EUROPÄISCHE UNION

EU-JUBILÄUM IN ASTANA

S.I. >> Des Weiteren fordert er eine Stärkung des sozialen Europas: Für ihn bedeutet dies eine größere Geschlechter- und Chancengleichheit, sowie ein Verständnis von Diversität als Wert an sich. Außerdem traut Borraccetti der Europäischen Union mehr Übernahme von Verantwortung zu, sowohl bei den Vereinten Nationen als auch im Bündnis der NATO.

Menschenrechte in den Fokus

Vize-Rektor der Kasachischen Universität für Geistes- und Rechtswissenschaften Astana, Miras Daulenow, hob bezüglich der EU-Außenbeziehungen besonders den Einsatz für Menschenrechte hervor: „Entgegen aller ökonomischen Herausforderungen, sind es Menschenrechte und ihre gesetzlichen Verankerungen, die ausschlaggebend sind. Das könnte anderen zentralasiatischen Ländern Orientierung bieten, aber auch wir sollten in diesem Punkt von der EU lernen.“ Stärkerer Beifall war an diesem Nachmittag nicht mehr zu hören. Als die DAAD-Lektorin Sandra Ingelkoffer dann über den Binnenmarkt spricht, legt sie ihren Fokus auf Verbraucherschutz. Um Standards allerdings konkret zu bezeichnen und festzulegen, bedürfe es der garantierten Freiheit, Forschung und Wissen mobil zu gestalten und ihre Verfügbarkeit zu erhöhen. Die wissenschaftliche Wirtschaft des Binnenmarktes solle so durch eine Stärkung der digitalen Infrastruktur konkurrenzfähig bleiben.

EU-Beitrittsbemühungen

In der Diskussion liegt das Interesse der Studierenden besonders auf Beitrittsbestrebungen der Türkei sowie der Ukraine.



Bild: Autor

Meilensteine Europas auf Schautafeln.

Die Nachbarschaftspolitik mit Georgien ist ebenfalls ein Thema. Auch bitten sie nach Einschätzungen zur Migrationspolitik oder zum Umgang mit dem Brexit.

Borraccetti beschreibt die Umstände der Ukraine mit Verweis auf die Krim als ungeklärt, woraus sich ableite, dass die Aufnahmebedingungen überhaupt nicht erfüllt seien. Das Beitrittsgesuch der Türkei sei beinahe so alt wie die Europäische Union selbst, allerdings ginge es dabei stets um politische Einflussnahme. Dabei würde Borraccetti jedoch Religion nicht als Argument zählen. Für ihn sind die Kopenhagener Kriterien die entscheidenden Hürden, die für Beitrittskandidaten zu nehmen sind.

Der Professor legt sich fest: „Ich sehe die Türkei nicht als zukünftiges Mitglied.“ EU-Botschafter Hristea, der seine Argumente gestenreich untermalt, geht einen Schritt weiter: „Es ist ganz einfach – die Türkei hat nicht geliefert, Georgien schon. Und so hat Georgien es geschafft, Visaerleichterungen mit der Europäischen Union zu erlangen.“

Krise der Komfortzone

Bezüglich der Themen Flucht und Migration stellt er die Gegenfrage: „Ist es eine Krise, wenn da zwei oder drei Millionen Menschen kommen, angesichts 500 Millionen in Europa? Nein, ist es nicht. Die Krise ist die

Unfähigkeit der Mitglieder, so zu handeln, wie sie es vereinbart haben.“ Das Problem, ergänzt Borraccetti, ist die eurozentrische Nabelschau: „Wir sind nun einfach einmal die sicherste Region der Welt.“

Als die Diskussion auf den Brexit zu sprechen kommt, berichtet Traian Laurentiu Hristea seine Erfahrung, dass in Großbritannien teilweise EU-Subventionen allzu leichtfertig als gesetzt begriffen würden. „Auf der anderen Seite – wenn ich wüsste, was die Lösung wäre – hätte ich vielleicht auch schon wie die EU einen Nobelpreis gewonnen.“

#EU60

Im Anschluss an die Diskussion wird die Veranstaltung ein Stockwerk tiefer fortgesetzt. Im aufwendig dekorierten Universitätsfoyer springen einem goldene Sterne auf blauem Untergrund ins Auge und das schlichte netzaffine #EU60. Stellwände säumen einen Korridor, an dessen Ende gewaltige Luftballons keinen Zweifel über das Alter der Europäischen Union lassen. Infotafeln machen die Römischen Verträge und Meilensteine der Europäischen Integration historisch greifbar.

Noch bevor er mit dem Botschafter Italiens Stefano Ravagnan diese Ausstellung eröffnet, hat Traian Hristea den Schlussspunkt im Hörsaal gesetzt. Für die Zukunft der Europäischen Union fordert er, dass es keinen Mangel an Zuversicht geben sollte: „Wenn mir jemand 1992 erzählt hätte, Rumänien würde EU-Mitglied werden, oder wenn jemand 2010 gemeint hätte, ich würde die EU als Botschafter vertreten, ich hätte denjenigen ausgelacht. Und hier stehe ich nun!“

ЭКСПО-2017

В РОССИИ ОТКРЫЛИСЬ БИЛЕТНЫЕ КАССЫ ЭКСПО-2017

За три месяца до начала Международной специализированной выставки ЭКСПО-2017 в Российской Федерации стартовали продажи билетов на это мероприятие. Церемония начала продаж прошла в кассах официального билетного оператора Выставки – в Москве и Санкт-Петербурге. Теперь граждане России

могут не только заказать билеты через официальный сайт выставки, но и купить их непосредственно в кассах крупнейших городов своей страны. Сейчас билеты уже можно приобрести в Москве, Санкт-Петербурге, Казани, Нижнем Новгороде, Екатеринбурге, Новосибирске, Сочи. Россия примет активное участие в Вы-



Фото: АО «Астана ЭКСПО-2017»

ставке, став соорганизатором более 100 мероприятий ее программы. Кроме того, Национальной Компанией «Астана ЭКСПО-2017» подписаны меморандумы о сотрудничестве с приграничными российскими областями и Республикой Татарстан.

Российская экспозиция будет одной из самых больших на ЭКСПО-2017. Главной темой деловой программы станет «Глобальный энергетический баланс». На сегодня участие в знаменитом событии года подтвердили 115 стран, 18 международных организаций и ряд транснациональных компаний, в том числе российская государственная корпорация по атомной энергии «Росатом». Свыше шестисот сорока тысяч билетов на ЭКСПО-2017 уже проданы.

Выставка пройдет в Астане с 10 июня по 10 сентября 2017 года. В целом ожидается более двух миллионов посетителей и порядка пяти миллионов посещений, из них 85% – казахстанцы и 15% – зарубежные гости. Для туристов подготовлена уникальная культурно-развлекательная программа, состоящая из трех тысяч мероприятий.



ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС ИНЖЕНЕРОВ И УЧЕНЫХ

По сообщению пресс-службы АО «НК «Астана ЭКСПО-2017», 19 и 20 июня 2017 года в Астане состоится всемирный Конгресс инженеров и ученых под лейтмотивом «Энергия будущего: инновационные сценарии и методы их реализации». Мероприятие пройдет в рамках деловой программы Международной выставки ЭКСПО-2017. В работе Конгресса примут участие более тысячи делегатов из пятидесяти стран мира, в числе которых лауреаты Нобелевской и Международной премии «Глобальная энергия», известные эксперты, ведущие ученые и представители мировых энергетических компаний. Конгресс подобного уровня проводится впервые не только в Казахстане, но и в Центральной Азии, его основная цель – совместный поиск решений глобальных энергетических проблем, подготовка кадров, технологий и инноваций.

СЕМЕЙ

ТЕАТР «GLÜCK» ПОСЕТИЛ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

На втором молодежном театральном фестивале «Deutsch auf der Bühne», прошедшем в ноябре 2016 года в г. Алматы, юные артисты клуба немецкой молодежи «Glück» г. Семей выиграли первое место, и вот уже в марте этого года благодаря своей победе побывали в Санкт-Петербурге.

Мария Горбачева

В Театре юношеского творчества г. Санкт-Петербурга прошел финал XXI Фестиваля школьных театров на немецком языке. Фестиваль собрал более 500 гостей и участников из Санкт-Петербурга, Калининграда, Великого Новгорода, Вильнюса, Алматы, Семей, Нюрнберга и Гамбурга.

Богдан Бедер, участник театральной студии «Glück»: «На данном фестивале мы были в качестве гостей. Посмотрели спектакли ребят, и нам было интересно наблюдать за ними не как за соперниками, а просто как за участниками. Начинаешь за кого-то переживать и очень радуешься, что выиграли именно те, кто больше всего понравился».

В финале выступили семь коллективов, прошедших отборочный тур, а также гость фестиваля – театральная группа «Die kreativen Zehn» из Вильнюса (Литва), выступавшая вне конкурса.

После показа спектаклей, которые понравились публике своей необычностью и индивидуальностью,

в торжественной обстановке состоялась церемония награждения победителей. Гран-при фестиваля завоевала театральная группа «Экспромт» школы №700 г. Санкт-Петербурга с постановкой по мотивам повести Константина Сергиенко «До свидания, овраг!». Победитель по приглашению Гете-Института поедет на фестиваль школьных театров в г. Гиль (Германия). Фестиваль включал не только просмотр спектаклей, но и различные мастер-классы, дискуссии со зрителями и экскурсии по городу.

Алина Данильченко, участница театральной студии «Glück»: «Мне понравилась форма проведения фестиваля, она подразумевала много неформального общения участников, после каждого спектакля актеры вызывали на сцену и каждый мог задать им любые вопросы (очень приветствовалось спрашивать и отвечать на немецком языке), оттого атмосфера была очень уютной и теплой. Также в конце каждого дня проходило обсуждение спектаклей, где модератор строил беседу так, чтобы обсуждение было продуктивным и проходило в пози-

тивном ключе, то есть выдавалась адекватная критика, что является большим плюсом фестиваля».

Доминика Бедер, участница театральной студии «Glück»: «Добирались мы до Питера с пересадками. В самом городе оказались очень поздно, но несмотря на усталость пошли фотографироваться на фоне таблички «Невский проспект» – одной из главных улиц Санкт-Петербурга. Самым достойным спектаклем был «До свидания, овраг», который и стал победителем, и именно от его просмотра я получила море эмоций».

Из мастер-классов понравилась импровизация, позволившая с другой, непредсказуемой стороны взглянуть на театр, чувствовать себя свободнее и ориентироваться в сложных ситуациях, не теряться. А вообще Санкт-Петербург прекрасен, поражает архитектура города. Нам очень повезло провести несколько дней в исторической его части».

Романтизм петербургских улиц и достопримечательностей, его славное историко-культурное прошлое и настоящее вдохновили юных актеров, здесь

они улучшили знание немецкого языка, познакомились с интересными людьми из разных стран, зарядились новыми идеями и вернулись домой с особым настроением, яркими впечатлениями и огромным желанием творить.

В Санкт-Петербурге театралы обошли большое количество книжных магазинов, купили интересных книжек, и потому обратная дорога проходила в загадочной тишине, нарушаемой лишь легким шорохом страниц.

■ соперник – hier: Mitbewerber, m;

Rivale, m

■ церемония награждения –

Verleihungszeremonie, f

■ вызывать – aufrufen

■ обсуждение – Bewertung, f,

Beurteilung, f

■ овраг – Schlucht, f; Hohlweg, m



Фото предоставлено автором



Фото предоставлено автором

JAZZ FESTIVAL ALMATY

„DIE ROLLING STONES DES JAZZ“

Fun Horns ist ein deutsches Bläserquartett, das seit über 30 Jahren zusammen Musik macht. Beim diesjährigen 16. Internationalen Jazz Festival spielen sie in der Philharmonie in Almaty. Die Gäste des Goethe-Instituts geben auf ihrer ersten Zentralasien-Tournee insgesamt fünf Konzerte in Turkmenistan, Kasachstan und Kirgisistan. Weshalb Quartett Fun Horns heißt, ist spätestens nach dem Konzert klar: Publikum und Musiker hatten Spaß. Als „Rolling Stones des Jazz“ präsentiert die Leiterin des Goethe-Instituts in Almaty – Barbara Freifrau von Münchhausen – die Musiker. Sie betont neben der hohen musikalischen Qualität der Auftritte vor allem die lange Lebenszeit der Band. Zwei Tage vor dem Konzert in Almaty spricht Fun Horns mit der DAZ über den Alltag des Reisens, über Friseurbesuche und die Eigenart des Jazz.



Drei junge kasachische Dombra-Spieler begleiten den Jazz aus Deutschland.

Inés Noé

Vor mir sitzen Volker Schlott und Nikolaus Neuser und sprechen beim Interview für ihr Bläserquartett Fun Horns. Sie finden, dass sie ihre Gruppe gut repräsentieren: Neuser spielt Trompete und seit fünf Jahren im Quartett, Schlott spielt Saxophon und ist seit 1986 dabei: Ein Holzbläser und ein Blechbläser, ein Gründungsmitglied und einer, der erst später zur Band stieß. „Die Quote bleibt sozusagen erhalten“, sagen sie und lachen.

31 Jahre jung geblieben

Das Bläserquartett ist nicht nur in Kasachstan rar, auch in Deutschland sind sie etwas Besonderes. 31 Jahre und 12 CD-Produktionen – dieser sichtbare Erfolg ist dem einmaligen Konzept des Bläserquartetts zuzuschreiben. Die Mischung aus Blech- und Holzblasinstrumenten gibt es selten oder gar nicht. „Das gab es jedenfalls 1986, als wir uns gegründet haben, in Deutschland und Europa, auch in der Welt, nicht. Wir waren damals das erste gemischte Bläserquartett“, erzählt der Saxophonist Schlott, der bei der Gründung dabei war.

Neuser erklärt, dass ein reines Saxophonquartett zwar einer der homogensten Klangkörper sei, den es gebe, dass es Fun Horns darum aber eigentlich nicht geht. Zwar könnten auch sie sehr homogen klingen, aber vielmehr streben sie die ganze Bandbreite des Klangs an. Schlott begründet dies damit, dass er es sonst auch auf Dauer langweilig fände. „Wir haben halt viel mehr Farben“, beschreibt er die Musik des Quartetts und damit eins der Geheimnisse, weshalb sie auch nach über dreißig Jahren noch gemeinsam spielen – die Musik ist dabei jung geblieben.

Von Südamerika bis Sibirien

Seit 1992 reisen sie auch gemeinsam. Vom Goethe-Institut wurden sie zu einer Südamerika-Tournee eingeladen. „Das war für uns völlig neu, aber wir haben die Einladung natürlich dankend angenommen“, erinnert sich Schlott. Seither folgen sie alle paar Jahre einem Ruf des Goethe-Instituts – und haben auf diese Weise an vielen Orten der Welt Musik gemacht. Neben zahlreichen Auftritten in ganz Europa folgten Konzerte in Afrika, Indien und Russland.

„Das Publikum in Deutschland applaudiert anders“

Das Schöne daran, auch mal in anderen Ländern zu spielen, erklärt Schlott, sei das wechselnde Publikum. Was in Deutschland eher selten passiere, sei die Tatsache, dass auch junge Menschen ihre Konzerte besuchten. An den Reaktionen merkten sie, dass ihr musikalisches Konzept an diesen Orten unkonventionell und damit gefragt sei.

Das erste Konzert ihrer Zentralasien-Tournee hat Fun Horns am Vorabend in Asgabat, Turkmenistan, gegeben. Aufgefallen ist der Band, dass die Zuhörenden hier anders applaudierten als in Deutschland. Bei dem gemischten Publikum seien sie gut angekommen: „Sie haben sofort gejubelt nach jedem Titel, aber das ging dann nach drei Sekunden auch wieder vorbei.“ In Deutschland werde einfach anders applaudiert – es werde lang anhaltend und gleichmäßig geklatscht. Das sei ein Unterschied, den sie in östlichen Ländern schon häufiger bemerkt hätten. Auch fühlten sie sich hier manchmal wie Popstars – die Jazzmusiker aus Deutschland sind es nicht gewohnt, dass nach ihrem Konzert Publikumsgäste Autogramme oder ein Foto mit ihnen verlangen.

Jazz als Kulturbegegnung

Ob ihre Musik zu ernst sei, um sich als Popstar feiern zu lassen, will ich auf diese Erzählung hin wissen. „Ernsthaft ist ja nicht unbedingt ein Widerspruch zu Spaß“, meint Neuser bestimmt. „Es geht uns darum, dass unsere Musik auch Freude vermittelt, dass wir selber Spaß daran haben und gerade dabei sind, nach etwas zu trachten. Wir haben Stücke, die sind natürlich von der formalen Struktur nicht vergleichbar mit einer Mahler-Symphonie“, aber ihre Musik, so Neuser, verlagere sich in den jeweiligen Augenblick. „Das kann man in der Mahler-Symphonie nur in geringerem Ausmaß.“

Wenn Musik und Augenblick miteinander verschmelzen, müssen einzigartige Konzerte entstehen. Klingen die Fun Horns damit in Südamerika anders als in Kasachstan? Bei dieser Frage scheiden sich die Meinungen der Musiker, die auf der Bühne ein gutes Team sind. Volker Schlott glaubt nicht, dass die Auftritte der Band je nach Aufenthaltsort stark variierten: „Wir spielen genau das gleiche Programm in der ganzen Welt.“ Unterschiede in den Auftritten hätten nichts mit der geographischen Lage zu tun. Niko-



Wenn sie zusammen spielen, haben sie die volle Bandbreite des Klangs.

laus Neuser aber gefällt der Gedanke des kulturellen Einflusses auf die Musik, die er macht. Für ihn gestaltet die Gesamtheit der Umstände sein Spiel. Es seien immer Nuancen, Unterschiede auszumachen – und diese Möglichkeit biete der Jazz. Das, was einen beim Reisen beeinflusse, wirke ebenso auf die Musik ein, die man mache, meint Neuser.

Bei einer Band, die schon in Südamerika, Afrika und Russland war und nun im Herzen Zentralasiens sitzt, muss die Musik bei solcher Aufnahmebereitschaft ein wahres Mosaik aus den verschiedensten Einflüssen sein. Nikolaus Neuser setzt engagiert ein: „Das ist ja eigentlich das ureigene Konzept des Jazz“, erklärt er bewegt, aber ernst. „Der Jazz ist ja eigentlich entstanden durch das Aufeinandertreffen der Kulturen und trägt in seinem Konzept die Möglichkeit in sich, Einflüsse aufzunehmen. Das bildet heute die Grundlage für so viele bekannte Stücke.“

Volker Schlott ergänzt: „Vielleicht ist es auch so: Die Musik hat nur Chance, so zu werden, wenn die Musiker auch offen dafür sind. Es gibt auch bestimmte Musiker, die sind absolut geschlossen und wollen gar nichts anderes aufnehmen.“ Sie selbst hingegen haben Lust auf Austausch. Dieser mache auch die Reisen seit Jahren so interessant. Das Goethe-Institut lege Wert darauf, ihren deutschen, in ferne Winkel der Welt eingeladenen Gästen den Ort ihres Konzerts zu zeigen. Sie organisieren Workshops, Treffen mit lokalen Musikern und Stadtrundfahrten.

„Kamelreiten ist etwas, das wir in Berlin nicht erleben können“

Im Zuge ihrer ersten Zentralasien-Tournee freuen sie sich insbesondere auf das anstehende Kamelreiten, da ist sich die Quote der Band einig: „Ja, Kamelreiten ist etwas, das man in Berlin, in Weißensee, nicht erleben kann“, sagt Schlott, lacht und fügt hinzu, dass es ihm aber vor allem darum ginge, „dass wir ein neues Fleckchen Erde kennenlernen.“

„Ich mag es, an fremden Orten zum Friseur zu gehen.“

Nikolaus Neuser hat eine ganz eigene Art, sich den Ländern, die er besucht, anzunähern. Trotz des straffen Programms eines Musikers auf Tournee, versucht er, etwas mitzunehmen von den Städten in der Ferne und ihren Menschen. „Ich finde es immer gut, wenn man in ein neues Land kommt, den Arbeitsalltag kennenzulernen. Ich glaub-

te auch nicht, dass man neue Orte kennenlernen, indem man Sehenswürdigkeiten und die kulturellen Highlights abklappert. Berlin kennt man ja auch nicht, wenn man im Reichstag und auf dem Alexanderturm war. Ich mache das auch nicht mehr, dass ich mir so eine Liste mit Sehenswürdigkeiten mache. Ich mag es, irgendwelche alltäglichen Dinge zu machen, um Einblick in das Leben zu bekommen – zum Beispiel zum Friseur gehen.“

Der Auftakt zum Abschlussabend des Jazzfestivals

Der Konzertabend am Sonntag in der Philharmonie in Almaty dauert dreieinhalb Stunden. Die Fun Horns geben den Auftakt des Abends mit einem etwa einstündigen Konzert. Die Stücke des gemischten Bläserquartetts sind von unkonventionellen Rhythmen geprägt und bieten eine Mischung aus harmonischen Melodien und experimentellen Klängen. Die vier Musiker aus Deutschland glänzen an ihren Instrumenten – Nikolaus Neuser zusätzlich mit neuer Frisur.

Was sie nicht gewohnt sein dürften, sind die verhältnismäßig häufig klingelnden Handys im Saal der Philharmonie. Als einer der Musiker auf ein klingelndes Handy mit dem Nachpfeifen des Klingeltons antwortet, scheint auch dieser – kulturelle? – Unterschied überwunden, der Humor hat gesiegt.

Ein experimentelles musikalisches Battle, das sich Trompete und Saxophon geben, wird zum Höhepunkt – Tiergeräusche, Luftzüge und musikalische Küsse fliegen von Blech- zu Holzbläser und zurück, lassen Ohren spitzen und bringen das Publikum zum Lachen. Das Stück handle von Fun Horns, gibt die Band im Anschluss bekannt – damit hat sich der Name der Band bewährt.

Doch der Auftritt steigert sich noch, als die Musiker daraufhin drei Dombra-Spieler zu sich auf die Bühne bitten. Jazzmusik aus Deutschland mischt sich mit kasachischen Saitenklängen. Die vier erprobten Blasmusiker aus Deutschland und die drei sehr jungen und talentierten Dombra-Spieler waren sich am Morgen desselben Tages erst begegnet – trotzdem ergänzen sie sich fabelhaft. Auch die drei samtbeleideten Jungen zeigen Spaß beim Spiel und geben sich erfindungsreich. Der Jazz wird zur Kulturbegegnung, zur Melange Deutschlands und Kasachstans – die Bühne zum Spielort der kohärenten Erfüllung der Worte der Musiker.

Der Applaus für die Fun Horns war in Almaty übrigens laut und langanhaltend. ■

JAZZ FESTIVAL ALMATY

WIE PLOW DEN SOUND BEEINFLUSST

Eine Band mit einem Faible für Wortspiele und Plow: Das ist „Holler My Dear“ aus Österreich. Am 2. April sind sie am Jazz Festival in Almaty aufgetreten. Trotz ihres vollen Terminkalenders hatten sie Zeit für einen Besuch in der DAZ-Redaktion. Diana Köhler hat sich mit ihnen unterhalten.

Diana Köhler

Ein ungewöhnliches Bild im Deutschen Haus Almaty: Vier Menschen, vollbepackt mit Instrumentenkoffern auf dem Weg in die DAZ-Redaktion. Es ist die österreichische Band „Holler My Dear“, die im Zuge des Jazz Festivals in Almaty aufgetreten ist. Das Quartett ist eigentlich ein Sextett, aber aus logistischen Gründen mussten zwei Mitglieder zu Hause bleiben. Zu Hause, das ist für Laura, Lucas, Steven und Ben Berlin. „Holler my Dear“ ist wie die Stadt, voll mit Menschen aus verschiedenen Ländern. Vor sechs Jahren ist Frontfrau Laura Winkler von Österreich nach Berlin gezogen. Zuerst hatte sie ein kleineres Projekt, nach und nach sind aber immer mehr Mitglieder hinzugekommen. Das geht oft über persönliche Empfehlungen, meint Lucas. Er ergänzt: „Laura und ich sind aus Österreich, Ben und Steven sind aus England und unsere zwei Russen haben wir zu Hause gelassen, leider. Und das zweite Gründungsmitglied Fabian Koppri auch. Insofern sind wir eine typische Berliner Band, weil wir so bunt zusammengewürfelt sind.“

Ein internationales Ensemble

In der Band sind nicht nur einige Nationalitäten, sondern auch verschiedene Instrumente vertreten. Laura Winkler singt und schreibt die meisten Songs. Sie hat Gesang in Graz, Österreich, und Komposition in Berlin studiert. Aber eigentlich singe sie schon seit sie zwei ist, sagt sie lachend. Hinzu kamen Musikunterricht in Klavier und Saxophon, außerdem spielt sie Theater.

Lucas Dietrich ist eigentlich Kontrabass-Spieler. Da das Instrument eher unhandlich ist und nur schwer im Handgepäck transportiert werden kann, ist er auf Reisen auf die Bassukulele umgestiegen. Ebenfalls klein und reisefreundlich ist das Instrument von Steven Molchanski: Er spielt die Trompete seit über 20 Jahren. Steven spricht mit britischem Akzent, manchmal findet er nicht die richtigen Worte, aber seine BandkollegInnen helfen ihm aus. Zwischen den Musikstilen springt Steven hin und her, lässt sich mal hier, mal dort nieder: „Ich habe mal klassische Trompete, Klavier und Komposition studiert. Daneben habe ich außerdem ganz andere Musik gespielt – Jazz, Hip-Hop, Reggae – und wohne seit sieben Jahren in Berlin. Ich spiele in ein paar verschiedenen Bands aber unser Projekt ist für mich das Wichtigste, da steckt ganz viel Mühe drin. Ist Mühe das richtige Wort? Ist Mühe ‚good or bad?‘“

Auch Ben kommt aus London. Er war schon seit Langem ein „Holler My Dear“-Fan, und hat auch deren drittes Album produziert, das bald erscheinen soll. Im Moment tourt er jedoch mit der Band, spielt Gitarre und Mandoline. „Für uns gehört du schon zur Familie!“, meint Laura Winkler.

Wortspiele und Probleme

Aber wie ist es eigentlich zu dem Namen „Holler My Dear“ gekommen? Das sei ein sehr langwieriger Prozess gewesen, sagt Lukas Dietrich und lacht. Laura Winkler erzählt: „Wir hatten zuerst einen wirklich unsäglichen Namen. Ich war immer auf Wortspiele aus, die niemand versteht. Da hießen wir mal ‚L und Speiche‘.“ Doch das hatte nie jemand richtig verstanden. „Dann hießen wir immer nur Speiche oder so, aber es kommt halt von Elle und Speiche, also der Knochen. Auch Speichel hießen wir oft. Das war wirklich eine Fehlentscheidung. Irgendwann haben wir gesagt, bevor wir unsere erste CD rausbringen, können wir das ändern, dann ist es aber in Stein gemeißelt.“ Das war ungefähr vor vier Jahren. Da es sehr schwierig war, sammelten sie zunächst Ideen. Es musste ein Name



Die Band in etwas anderer Konstellation, mit Fabian Koppri.

sein, der gut klingt, der aber auch Sinn macht. Lucas schrieb irgendwann Holler auf. Holler ist unter anderem ein österreichisches Wort für Holunder, im Englischen bedeutet ‚to holler‘ ‚brüllen‘. Da der Name „Holler“ bereits besetzt war und auf einem anderen Zettel ‚dear‘ stand, kam bei einem weiteren Brainstorming plötzlich von der Labelchefin der Vorschlag ‚Holler My Dear!‘.

The Sound of Music – ganz anders

Das Reisen ist „Holler My Dear“ gewohnt. Mehrmals im Jahr spielen sie auf Festivals auf der ganzen Welt. Zum Beispiel im Iran, in Rumänien oder der Ukraine. „Holler my Dear“ ist Mitglied des NASOM-Programms, ein Musik-Nachwuchsprogramm des Vereins „mica-music Austria“. Unterstützt wird dieser unter anderem vom Bundeskanzleramt und der Stadt Wien. NASOM heißt ‚New Austrian Sound of Music‘ und soll österreichische Musik und Kultur in der Welt vertreten. Dies scheint nötig zu sein, verbinden ja viele Menschen Österreich noch immer mit dem Film „Sound of Music“ des Regisseurs Robert Wise.



Satt von Plow und mit traditioneller Tjubejka auf dem Kopf wird auf die Tour angestoßen.

Das Programm ermöglicht jungen Bands, im Ausland zu spielen. Laura Winkler erklärt: „Es beruht immer auf Eigeninitiative der Musiker. Wir müssen das organisieren, aber dann ist es eben auch möglich, so eine Reise zu machen.“ NASOM unterstützt die Künstler finanziell und organisatorisch. Oft müssen sie sich aber selbst organisieren. „Im Oktober waren wir eigentlich bei einem Festival in Südkorea und haben dann gesagt, wir wollen unbedingt mal nach Japan. So haben wir versucht, eine kleine Tour zu organisieren. Wir hatten ein bisschen finanzielle Unterstützung, aber nicht beim Booking oder Ähnliches. Das Ganze war ein Mega Projekt. Es ist aber super, Musik mit Reisen zu verbinden!“

Kasachisches Publikum

Die Organisation ist aufwändig, die Reise anstrengend, aber das macht der Band nichts aus. Im Flugzeug nach Almaty wurde sie von einer ganzen Kinderfußballmannschaft belagert – Schlafen vor dem Konzert war nicht möglich. Das Publikum in Kasach-

stan sei „sehr großzügig und konzentriert“, meint Steven. Es schnippt und klatscht sofort im Takt mit. Vor allem in kleiner Besetzung ohne Schlagzeug sei das wichtig. „Ich hab auch das Gefühl, dass es hier eine ganz andere Wertschätzung gibt. Ich habe schon vor ungefähr sieben Jahren hier gespielt, auch auf dem Jazz Festival in Almaty. Auch damals war das Publikum total euphorisch und begeisterungsfähig. Wenn man in Europa unterwegs ist, ist es oft gar nicht so leicht, die Leute zu packen“, so Lucas.

Die Menschen in Europa schienen reservierter, vielleicht verwöhnter. Auch die Spielstätten unterschieden sich stark von jenen in Europa. „Das waren immer so abgefahrene Säle, wo man reinkommt und erst mal Woaaaa sagt. Wir sind nicht einmal annähernd ein Orchester, aber wir tun mal so, als ob. Ich liebe es, wenn die Bühnen so groß sind und man dann so viel Platz hat.“, sagt Laura Winkler. Auch Steven konnte sich im großen Saal der Philharmonie Almaty mit seiner Trompete akustisch ausbreiten: „Eine Trompete gehört einfach in so einen Raum.“

Neue Horizonte

„Holler My Dear“ steht nicht nur auf der Bühne. Was die Band in einem fremden Land fasziniert, ist vor allem auch das Essen. Song ein ganzes Album haben sie dem Essen gewidmet. In Almaty mussten natürlich auch Plow, Kurt und Manti gekostet werden. Mit dem Hashtag auf Facebook #itsplovlove dürfte das Urteil recht gut ausgefallen sein.

Haben die Reisen aber nicht nur einen kulinarischen, sondern auch einen musikalischen Einfluss auf die Musikerinnen und Musiker? Lucas fasst es folgendermaßen zusammen: „Diese Reisen haben definitiv einen Einfluss, aber für mich ist es oft nicht so direkt. Also, das kann man nicht an einer spezifischen Sache sagen. Es eröffnet neue Horizonte. Nicht unbedingt nur musikalisch, sondern auch generell. Man spielt für ganz andere Leute, kriegt ganz andere Reaktionen, spielt an ganz anderen Orten, isst andere Dinge. Diese Gesamteindrücke schlagen sich für mich sicher ganz nachhaltig in der Musik nieder.“

Für die Band ging es am Mittwoch schon wieder weiter nach Bischkek. Danach Estland und Ende April wieder zurück nach Deutschland. Aber lange wird es „Holler My Dear“ dort sowieso nicht aushalten. ■

UMWELT

ERNEUERBARE ENERGIEN IN KZ

Thematiken um „Grüne Energien“ interessieren immer mehr Menschen in der ganzen Welt. Deutschland gilt als Musterschüler auf diesem Gebiet. Kasachstan zieht nach. Eine Ausstellung beleuchtet die Techniken zur Gewinnung erneuerbarer Energien und ihrer effizienten Nutzung.

Helena Garkawa

Die Technologieausstellung „renewables - Made in Germany“ der Deutschen Energie-Agentur (DENA) eröffnete kürzlich in Pawlodar in Zusammenarbeit mit dem Verband der Deutschen Kasachstans. Die Eröffnungsveranstaltung mit circa 250 Gästen wurde von dem deutschen Botschafter Rolf Mafael eröffnet. Kasachstan hat zwar große Ziele hinsichtlich erneuerbarer Energiequellen, nutzt bisher jedoch nur geringfügig sein großes Potenzial nachhaltiger Ressourcen. Dies soll sich ändern, nicht zuletzt durch deutsch-kasachstanische Partnerschaft.

Erneuerbare Energien sind heute ein wichtiges Thema zwischen Kasachstan und Deutschland. Das deutsche Umweltministerium ist demnach sehr häufig in einer Beratungsfunktion in Kasachstan. Zunächst berieten die Experten die kasachische Regierung bei der Erarbeitung und momentan bei der Umsetzung neuer Energietechnologien. „In Deutschland haben wir schon vor 20 Jahren begonnen, die Energieversorgung auf erneuerbare Energie umzustellen. Dabei



Der deutsche Botschafter Rolf Mafael bei der feierlichen Ausstellungseröffnung „renewables - Made in Germany“.

gab es in dieser Energiewende zwei Elemente: das erste Element ist Umstellung auf erneuerbare Energien und das zweite Element ist Energieeffizienz oder das Energiesparen“, so Mafael. Es geht demnach nicht nur dar-

um, die Energie durch Sonnen-, Wind- oder Wasserenergie zu ersetzen, sondern auch den Energieverbrauch in Haushalten und Wirtschaft zu senken. „Mehr Wachstum für die Wirtschaft – weniger Wachstum beim

Energieverbrauch. Damit schützten wir Umwelt und Klima“, resümiert der Botschafter. Die Wanderausstellung wird nach Ust-Kamenogorsk und Petropawlowsk weiterreisen. Redigiert von Julia Boxler.

ПОСОЛ ФРГ В РК РОЛЬФ МАФАЭЛЬ ВСТРЕТИЛСЯ С АКИМОМ ПАВЛОДАРСКОЙ ОБЛАСТИ



Аким Павлодарской области провел встречу с Чрезвычайным и Полномочным Послом Федеративной Республики Германия в Казахстане Рольфом Мафаэлем. Булат Бакауов рассказал гостю об инвестиционной привлекательности региона и пригласил немецких инвесторов работать в Павлодаре.

«Германия – один из ключевых европейских торговых партнеров Павлодарской области, – подчеркнул глава региона в своей приветственной речи. – Только в прошлом году объем торговли между нашим регионом и Германией составил более 100 миллионов долларов, что больше, чем в 2015 году на 13%. Из Германии к нам завозят транспортные средства, специальную технику, оборудование и запчасти, а в обратном направлении экспортируются алюминиевые сплавы. В Павлодарской области действует более 50 совместных с Германией предприятий, занятых в производстве продукции металлургии, строительной отрасли, пищевой промышленности, торговли и других сфер. Один из примеров – ТОО «Giessenhaus», которое реализует проект по производству изделий из алюминия. Мы приглашаем бизнесменов из Германии рассмотреть Павлодарскую область в качестве производственной площадки для выхода на рынки Цен-

тральной Азии и Ближнего Востока. Развитая транспортная инфраструктура позволяет говорить нам о значительном транзитном потенциале региона. Кроме того, наша область граничит с несколькими областями Российской Федерации».

Посол Германии в Казахстане рассказал, что в течение двух дней уже успел погулять по Павлодару и познакомился с представителями немецкого этноса. Он отметил, что многие из них ведут бизнес в Павлодарской области, и это несомненный плюс, потому как именно эти люди могли бы стать своеобразным мостиком между потенциальными инвесторами из Германии и местными властями. Кроме того, Рольф Мафаэль заинтересовался судьбой бывшего Павлодарского тракторного завода, сказав, что такие крупные производители техники как John Deere и Claas могут поддержать проект по возобновлению тракторостроения в регионе. «Конечно, если у нас будут работать такие крупные производители, мы с удовольствием найдем для них участки и в свободной экономической зоне, и, если необходимо, на территории бывшего тракторного завода, – ответил на это Булат Бакауов. – Нам это очень интересно и мы готовы рассмотреть все варианты, касающиеся машиностроения в нашей области».

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОНСУЛ ФРГ ЙОРН РОЗЕНБЕРГ ПОСЕТИЛ ЮЖНО-КАЗАХСТАНСКУЮ ОБЛАСТЬ



Генеральный консул Федеративной Республики Германия в г. Алматы Йорн Розенберг во главе немецкой экономической делегации посетил г. Шымкент. В состав делегации вошли заместитель главы Представительства германской экономики в Центральной Азии Галия Жунусалиева, директор ТОО Robert Bosch В. Коломицын, представитель компании SEW-EURODRIVE и генеральный директор ТОО «Виртген Қазақстан» А. Елгонов.

В рамках визита Генеральный консул встретился с акимом Южно-Казахстанской области Жансеитом Туймебаевым, на которой стороны обсудили вопросы развития сотрудничества в различных сферах экономики двух стран и открытия в регионе филиалов заводов по производству автомобилей известных немецких марок. «Сегодня государство предоставляет много возможностей для иностранных инвесторов. Южно-Казахстанская область является благоприятным регионом для инвестиций. Для расширения сотрудничества между двумя сторонами, обмена опытом казахстанско-германских предпринимателей и для расширения партнерства необходимо провести различные бизнес-форумы. Учитывая, что Германия имеет большой опыт работы в различных областях, необходимо наладить тесное сотрудничество», – отметил Ж. Туймебаев.

Немецкая делегация ознакомилась с работой Палаты предпринимателей ЮКО, туристско-информационного центра «Ontustik», а также с деятельностью предприятий, расположенных в индустриальных зонах «Тассай» и «Онтустик». Также Йорн Розенберг встретился с представителями областного немецкого культурного центра «Возрождение» г. Шымкента, посетил Информационный центр Гёте-Института и Южно-Казахстанский государственный университет им. М. Ауэзова.

«В ходе своего визита с целью привлечения большего числа немецких предпринимателей я изучил инвестиционные возможности региона и ознакомился с деятельностью индустриальных зон. По сравнению с другими областями Казахстана, Южно-Казахстанская область и ее областной центр город Шымкент является важным регионом для Германии. Регион является не только одним из самых густонаселенных, но и экономически развитым. Кроме того, в феврале этого года Казахстан и Германия отметили 25-ю годовщину установления дипломатических отношений. Я хочу особо отметить, что Казахстан является для Германии важным стратегическим партнером в Центральной Азии», – сказал Йорн Розенберг.

СОТРУДНИЧЕСТВО

ЭНЕРГИЯ СОЛНЦА И ДРУЖБЫ

По случаю 25-летия установления дипломатических отношений между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия, а также в преддверии международной выставки «ЭКСПО-2017» Посольство Германии проводит технологическую выставку «Возобновляемые источники энергии. Сделано в Германии». Выставка пройдет в трех городах Казахстана – Павлодаре, Усть-Каменогорске и Петропавловске.



Валерия Джембетова

Стартовала выставка 2 апреля в Доме дружбы г. Павлодара, церемонию открытия провёл Чрезвычайный и Полномочный Посол Федеративной Республики Германия в Республике Казахстан Рольф Мафаэль. В приветственной речи Посол отметил, что место презентации выставки – Дом дружбы города Павлодара – было выбрано весьма удачно, ведь уже не одно десятилетие насчитывают дружеские отношения как между двумя странами, так и между нашими народами.

Для гостей был организован праздничный концерт силами Павлодарского областного общества немцев «Возрождение» и активистами Ассамблеи народа Казахстана. Национальный колорит присутствовал во всех деталях: танцы, музыка, удачно подобранные костюмы – всё создавало атмосферу дружбы народов.

Энергия будущего

Технологическая выставка «Возобновляемые источники энергии. Сделано в Германии» («Renewables made in Germany») презентует преимущества различных источников энергии и технологий. На демонстрационных моделях представлены данные об их работе, а также об особом ноу-хау немецких предприятий в сфере производства и использования ветровой энергии, фотогальваники, солнечной тепловой энергии, получения энергии из биомассы, гидроэнергии, геотермии, использования возобновляемой энергии в домах и зданиях, независимо

от сети использования возобновляемых видов энергии. В германском павильоне специализированной выставки ЭКСПО-2017, которая пройдет этим летом в Астане, также будут представлены разработки на тему возобновляемых источников энергии. Ведь в отличие от ископаемых энергоносителей, возобновляемые источники энергии базируются на неисчерпаемых ресурсах.

«В то время, когда Германия объявила о переходе к возобновляемым источникам энергии, представители многих стран мира говорили о том, что Германия, наверное, сошла с ума. Сейчас же развитие идет такими темпами, что можно смело сказать, что наша стратегия не только не повредила, но и принесла пользу экономике. Немаловажным для нас является и появление новых рабочих мест, что сократило уровень безработицы и улучшило социальные показатели государства», – отметил Рольф Мафаэль. По мнению Посла, у Казахстана есть потенциал развития ветроэнергетики. Климатические условия и развитие новых технологий способствуют этому.

Энергия ветра используется во многих регионах Земли уже несколько веков, а за последние десятилетия она стала важной составляющей постоянного энергоснабжения. Большинство построенных по всему миру ветроэнергетических установок расположено на суше и подключено к коммунальным электросетям. Глобальный совет по ветроэнергетике (GWEC) прогнозирует, что к 2020 году до 12% всей электроэнергии в мире будет вырабатываться за счет ветрогенераторов.



Во время интервью Рольф Мафаэль сказал, что развитие солнечной энергетики в Казахстане также имеет огромные перспективы. Солнце за один час посылает на Землю больше энергии, чем потребляется во всем мире за год. Солнечная

Применение возобновляемых источников будет способствовать децентрализованному обеспечению энергией населенных пунктов, домов, объектов. Каждая местность сможет производить энергию. «В зданиях можно устанавливать солнечные установки, и тем самым в каждом доме улучшится ситуация с потреблением энергии. Экономия может быть не только в частных домохозяйствах, но и на производстве. Правительство Казахстана, кстати, в настоящее время активно проводит политику уменьшения энергозатратности на производстве», – сказал Рольф Мафаэль.



Чрезвычайный и Полномочный Посол ФРГ в РК Рольф Мафаэль на открытии выставки. Энергия скрывает в себе огромный потенциал, который можно использовать с помощью различных технологий. Примером этого могут послужить фотогальванические установки. Они позволяют получать и использовать электроток независимо от наличия электросетей. Установки могут обеспечивать постоянное электроснабжение оросительной техники и устройств подачи питьевой воды.

Дружба народов

Германия в числе первых поддержала переход Казахстана к Независимости. В момент её обретения этнические немцы составляли восемь процентов от всего населения республики. Но ситуация изменилась, и теперь представители немецкой диаспоры – это лишь один процент казахстанцев.

По словам Рольфа Мафаэля, коренные казахстанцы, проживающие в настоящее время в Германии, стали своеобразным мостом для поддержания дипломатических отношений между странами. Официальное начало дипломатическим отношениям между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия было положено 11 февраля 1992 года. За четверть века они достигли высокого уровня развития, налажен доверительный и содержательный диалог двух государств.



КАРАГАНДА

НОВЫЙ ФОРМАТ ГЕОПОЛИТИКИ

В г. Караганде 31 марта состоялся Первый региональный форум «G-Global. Мир XXI века – новый формат геополитики», в котором принял участие аким Карагандинской области Ерлан Кошанов, депутаты Мажилиса Парламента РК, видные общественные деятели, представители НПО, этнокультурных объединений, молодежь.

Надежда Фризен

В рамках «G-Global» презентованы несколько проектов, одним из которых является конкурс «Аманат». Участие в нем смогут принять люди, которые внесли вклад в социально-экономическую, общественную и культурную жизнь страны.

Также была организована выставка, на которой было представлено панно «Ковер мира», впервые показанное в Караганде. Длина ковра 17 метров, на его изготовление ушло около восьми месяцев. В него вшиты работы ремесленников со всех регионов страны, в том числе и мастериц нашей области. На Форуме в рамках «G-Global» продемонстрированы проекты карагандинских новаторов, многие из которых будут представлять область на ЭКСПО-2017 в Астане. Тематика работ – «Зеленые инновации».

В ходе форума состоялась презентация книги Елбасы «G-Global. Мир XXI века», в которой изложены процессы реализации всех реформ и проектов Нурсултана Назарбаева, в частности, информация о международном проекте «Атом», о Всемирной антикризисной конференции. На Форуме были обсуждены такие темы, как «Устойчивый бизнес –



Фото предоставлено автором

устойчивое развитие», «Подготовка и проведение ЭКСПО-2017», «Молодежь за устойчивое развитие». На сегодняшний день на площадке G-Global обсуждаются не только вопросы мировой экономики, но и каноны безопасности геополитики, межэтнических отношений, национальных ценностей, устойчивого развития «зеленой экономики». Из всех городов

страны именно Караганда очень хорошо представлена в таком направлении развития, как «зеленая экономика».

В Караганде сосредоточены группы ученых-новаторов, чьи открытия и достижения станут визитной карточкой во время предстоящего проведения ЭКСПО-2017. В павильонах ЭКСПО будут представлены три карагандинца – Алек-

сандр Борисенко, Александр Петров и Мейрам Буркеев.

Форум прошел в целях популяризации национальных ценностей, пропаганды достижений Независимости, межэтнического согласия, содействия политической стабильности, что хорошо продемонстрировали этнокультурные объединения Ассамблеи народа Казахстана. ■

КОСТАНАЙ

ТРАДИЦИИ НАЦИОНАЛЬНОЙ НЕМЕЦКОЙ КУХНИ

Национальная кухня является важной составляющей культуры каждого народа. Многие обычаи и обряды, в том числе и религиозные, тесно переплетаются с традиционными национальными блюдами, беря свое начало с давних времен, передаваясь из поколения в поколение. Национальная кухня немцев, приехавших по приглашению императрицы Екатерины II в XVIII веке покорять Российскую империю, не является исключением.

По мнению исследователей, именно национальная кухня российских немцев на протяжении веков оказалась одним из самых устойчивых элементов их культуры. Несмотря на потерю территориальной целостности вследствие ликвидации Автономной республики немцев Поволжья, депортацию, трудовую армию, утрату большинства признаков национальной идентичности – религии, родного языка, немцы продолжают готовить блюда своей традиционной кухни. Всячески поддерживают это и общественные организации немцев. Так, в Костанайском областном обществе немцев «Возрождение» уже второй год работает кружок «Немецкая кухня», где наряду с традиционными и старинными семейными рецептами члены кружка внимательно изучают особенности кухни российских немцев.

Рецепты российских немцев – не самая исследованная специалистами отрасль кулинарного искусства. Информацию члены кружка черпают из малой

толки книг и брошюр, изданных за последние 25 лет в России и Казахстане, а также воспоминаний представителей старшего поколения, активистов немецкого общества. Немецкая кухня включает в себя огромный пласт традиций и культуры самых разных земель Германии и близлежащих стран, откуда в XVIII веке прибывали переселенцы. За 250 лет проживания немцев в России, а потом и в Казахстане на кулинарные традиции существенно повлияли обычаи других народов. Немцы охотно заимствовали блюда соседствующих этносов, но особенности национальной кухни передавались от хозяйки к хозяйке.

Существует несколько базовых элементов в традиционной немецкой кулинарии. Во-первых – это свинина. Во-вторых, овощи, преимущественно картофель, лук и капуста. Ну и, конечно, мука, соусы, вино и пиво. Может сложиться впечатление, что не слишком разнообразно. Может и так, ведь традиционную немецкую кухню всегда отличала простота и даже некоторая скудность пищевых пристрастий. Немцы не припомнят в истории длительных гурманских периодов, когда стол круглый год ломился от яств. Хлеб доставался немцам в поте лица, как в Германии, так и затем в Российской империи, не говоря уже о советском голоде в Поволжье и голодных военных годах в условиях депортации и трудовой армии. Зато отсутствием фантазии немецкие хозяйки никогда не страдали. Из простых и доступных продуктов всегда находили возможность и накормить свою большую семью, и украсить стол в праздники. Такого числа оригинальных супов, трогательно и с выдумкой изготовленной выпечки, а также сытных вторых блюд и соусов из всего, что растёт в огороде и имеется на домашнем подворье, не в каждой национальной кухне найдется.



Фото предоставлено Костанайским обществом немцев

Желание сохранить это бесценное культурное наследие – цель кружка «Немецкая кухня» в Костанаяе. На занятия приходят представители разных возрастов. Основной костяк составляют, конечно же, бабушки, 1941-1942 годов рождения, которые еще говорят на диалекте, поют немецкие песни. Заходят, интересуются и впоследствии остаются молодые мамы, прибегают дети из воскресной школы, которые также активно участвуют в приготовлении. Так, к рождественскому празднику они вместе с бабушками пекут и разукрашивают пироги и печенье. Такая преемственность поколений радует. Готовятся штрудели, томлф-нудли, кребли, буттер-кляйз, нудельсуппе, ривельсуппе, фишсуппе, кухен (с различными начинками), краутсалат, зауэркраутсалат и многое другое. На дегустацию блюдо собираются одним дружным коллективом. Главное жюри каждого блюда – это самые опытные кружковцы. У каждой бабушки свои рецепты и секреты, в соответствии с

немецким вкусом. После дегустации готовых блюд все фиксируется на бумаге.

Руководитель кружка «Немецкая кухня» Тамара Ивановна Русман с душевной теплотой вспоминает свою свекровь Евгению Браун-Русман, простую немку-переселенку из села Брабандер Кукукского кантона АССР немцев Поволжья. Её муж, Маркус Русман, умер в трудовой армии, и она, спасая своих семерых детей от голодной смерти в годы репрессий, рискуя жизнью, изыскивала любую возможность их прокормить. От своих предков Евгения Браун-Русман узнала много рецептов немецких блюд, к примеру, приготовление кофе «припс» из обжаренных зерен пшеницы и ячменя. Все свои знания она передала своим детям.

На костанайской земле, где потомки российских немцев обрели свою вторую родину, немцы живут в дружбе и согласии с представителями других этносов, стараются сохранить свою национальную идентичность и культурное наследие, передавая его молодому поколению. ■

ВИСНЕН & УМВЕЛТ

100 ПРОЦЕНТ ЭРНЕУЕРБАРЕ БИС 2050 ВЕЛТВЕИТ?

Эрнеуерbare Эnergieн sollen Kohle, Öl und Gas ersetzen und die Erderwärmung stoppen. Doch ist eine Energieversorgung zu 100 Prozent mit Erneuerbaren weltweit bis 2050 realistisch? Ein Report gibt jetzt darauf Antworten.

Gero Rueter

114 namhafte Energieexperten aus allen Regionen der Welt wurden für den Renewables Global Futures Report befragt. Der jetzt in New York vorgestellte Bericht des Renewable Energy Policy Network for the 21st Century (REN21) analysiert die Durchführbarkeit des weltweiten Umstiegs auf 100 Prozent erneuerbare Energien bis 2050 und hat dazu Experten aus Wissenschaft, Wirtschaft, Politik und Zivilgesellschaft befragt. Finanziert wurde die Studie von der deutschen Regierung und dem World Future Council.

Andere Länder, andere Sicht

Von den befragten Energieexperten hatten 71 Prozent eine Energieversorgung mit 100 Prozent erneuerbarer Energien bis 2050 weltweit für realisierbar. Diese Einschätzung gaben vor allem Experten aus Australien, den Inselstaaten im Pazifik, Europa und internationalen Organisationen.

17 Prozent der befragten Energieexperten halten den weltweiten Umstieg auf erneuerbare Energien dagegen für nicht realisierbar und unrealistisch. Die skeptischere Haltung vertreten vor allem Energieexperten aus Japan und den USA.

In Japan werden laut Report erneuerbare Energien als nicht kostengünstig wahrgenommen, zudem wehrt sich die Nuklearindustrie massiv dagegen. In den USA sehen die Experten den Ersatz von Öl im Transportsektor als die schwierigste Herausforderung bis 2050. Darüber hinaus seien die Interessen der konventionellen Energiewirtschaft ein großes Hindernis beim Energieumbau.

Auch die Experten aus Afrika und Lateinamerika sind eher skeptisch, dass eine Energieversorgung mit 100 Prozent erneuerbaren Energien bis 2050 erreichbar sein kann. Sie bemängeln fehlendes Wissen und Bewusstsein vor allem bei Entscheidungsträgern, eine oft widersprüchliche Energiepolitik und



Solar- und Windpark in Zhangjiakou.

ein fehlendes Know-how für Betrieb und Wartung sauberer Technologien.

Etwas optimistischer zeigten sich demgegenüber Energieexperten aus China und Indien. Die chinesischen Experten sehen eine weltweite Energieversorgung zu 100 Prozent mit erneuerbaren Energien bis 2050 aus Kosten- und Finanzierungsgründen skeptisch, auf lokaler und regionaler Ebene aber technisch und wirtschaftlich machbar.

Ein zweigeteiltes Bild geben in dieser Frage die zehn befragten indischen Energieexperten ab. Fünf von ihnen halten es für wahrscheinlich, dass bis 2050 die weltweite Energieversorgung zu 100 Prozent mit erneuerbaren Energien gedeckt wird, die anderen fünf Experten zeigten sich unentschieden oder halten dies für nicht realistisch.

Laut Report ist das Potenzial der erneuerbaren Energien für die Deckung des weltweiten Energiebedarfs mehr als ausreichend. In Afrika ist das Potenzial der Erneuerbaren sogar 200 Mal größer als der Energieverbrauch. In Nahost, Australien und Lateinamerika ist es 30 bis 60 Mal höher. Auch in Russland, China, Europa und den USA gibt

es ein ausreichend großes Potenzial für die Deckung des regionalen Energiebedarfs.

Starke Fehlprognosen in der Vergangenheit

Der Futures Report zeigt darüber hinaus, wie überraschend das rasante Wachstum der erneuerbaren Energien selbst für ausgewiesene Energieexperten war und dass sogar die internationale Energieagentur (IEA) bei ihren Prognosen die Dynamik der Erneuerbaren stark unterschätzte.

So prognostizierte die IEA in ihrem World Energy Outlook von 2005 eine global installierte Photovoltaik-Kapazität von 22 Gigawatt (GW) für das Jahr 2020 und von 104 GW für das Jahr 2050. Im Jahr 2016 waren aber schon weltweit Photovoltaikanlagen mit einer Kapazität von 296 GW installiert.

«Die Zukunft der erneuerbaren Energien sah damals anders aus als heute. Damals hätte sich auch niemand vorstellen können, dass schon 86 Prozent aller 2016 gebauten Stromkraftwerke in der EU ihre Energie aus erneuerbaren Quellen beziehen. Auch

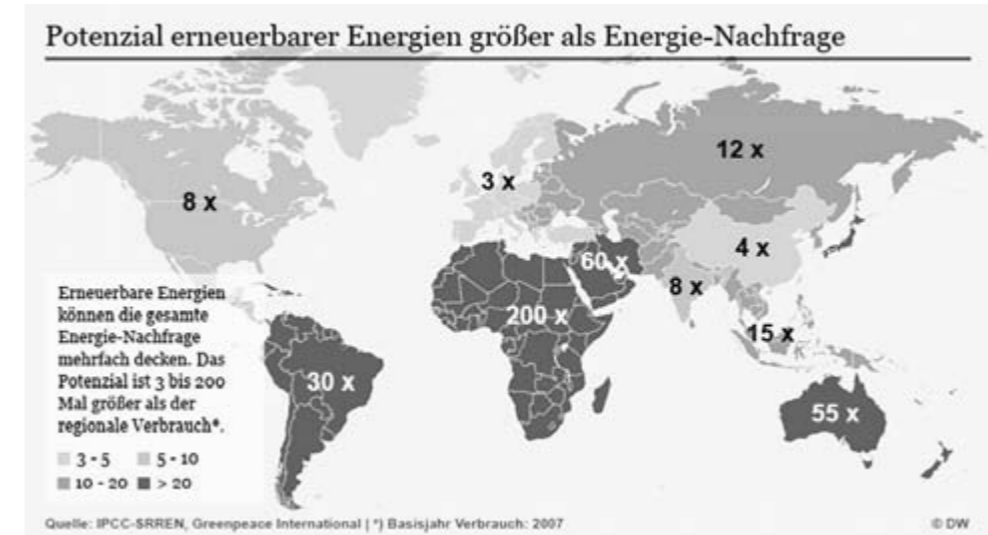
konnte sich damals niemand vorstellen, dass China Vorantreiber der erneuerbaren Energien wird», sagt Arthourous Zervous, Vorsitzender von REN21 bei der Vorstellung der Studie in New York auf dem Sustainable Energy for All Forum.

«Der Bericht präsentiert eine breite Palette von Gutachten. Er soll dazu beitragen, dass die Chancen und Herausforderungen diskutiert werden, die mit dem Erreichen einer 100-prozentigen Energieversorgung durch Erneuerbare bis 2050 verbunden sind», ergänzt Christine Lins, Generalsekretärin von REN21. «Wunschdenken wird uns nicht zum Ziel bringen. Nur mit einer fundierten Debatte können die richtigen politischen und finanziellen Anreize gesetzt werden, um die Geschwindigkeit zu beschleunigen».

Energie-Umbau braucht vorausschauende Politik

Überzeugt zeigen sich die meisten Experten im Bericht auch davon, dass die Kosten für erneuerbare Energien weiter sinken und innerhalb der nächsten zehn Jahre billiger werden als fossile Brennstoffe. Im Stromsektor – heißt es im Bericht außerdem – sind Wind- und Solaranlagen in den meisten OECD-Ländern schon heute konkurrenzfähig gegenüber neuen konventionellen Kraftwerken.

Während der Report positiv hervorhebt, dass in ländlichen Regionen schätzungsweise 100 Millionen Menschen in den letzten Jahren erstmals Zugang zu einer Stromversorgung durch erneuerbare Energien bekamen und die Märkte für sogenannte Off-grid Systeme schnell wachsen, bemängeln die Experten das Fehlen einer vorausschauenden Politik in den meisten Ländern. «Es fehlt an einem stabilen Klima für Investitionen in Energieeffizienz und erneuerbare Energien. Dieser Mangel an politischer Sicherheit behindert die Entwicklung in den meisten Ländern», lautet ein weiteres Fazit des Reports. DW.DE. 03.04.2017



Infografik: Potenzial erneuerbarer Energien größer als Energie-Nachfrage.



Die Stromerzeugung mit neuen Anlagen ist mit erneuerbaren Energien schon günstiger.



Фото предоставлено Костанайским обществом немцев

IJP Internationale Journalisten-Programme e.V. International Journalists' Programmes

Für das Jahr 2017 schreiben die Internationalen Journalisten-Programme (IJP) zum 17. Mal ihr Stipendienprogramm für Osteuropa aus.

Mit dem Marion-Gräfin-Dönhoff-Journalistenstipendium erhalten fünf deutsche Journalisten die Möglichkeit, für zwei Monate in einer osteuropäischen Redaktion (bei einem russischsprachigen Medium) als Gastredakteur zu arbeiten. Zeitgleich wird das Stipendienprogramm für Journalisten aus Russland, der Ukraine, Armenien, Aserbaidschan sowie den anderen GUS-Ländern und Georgien ausgeschrieben, die sich für einen zweimonatigen Arbeitsaufenthalt in Deutschland bewerben können.

Das Stipendium soll jungen Journalisten aus Deutschland und Osteuropa die Möglichkeit eröffnen, einen persönlichen Eindruck von den aktuellen politischen, wirtschaftlichen, kulturellen Entwicklungen und Hintergründen sowie vom gesellschaftlichen Alltag im Gastland zu gewinnen. Es bietet die einmalige Gelegenheit, in einem fremden journalistischen Arbeitsumfeld zu arbeiten und einen Einblick in die dortige Medienlandschaft zu erhalten.

Marion Gräfin Dönhoff (02.12.1909 – 11.03.2002), langjährige Herausgeberin der Wochenzeitung DIE ZEIT, hat dem IJP-Programm für Osteuropa ihren Namen gegeben.

Das Stipendium beginnt Anfang Oktober 2017 mit einer viertägigen Einführungsstagnung in Deutschland oder Osteuropa. Unmittelbar daran schließt sich der achtwöchige Aufenthalt bei dem osteuropäischen bzw. deutschen Medium unmittelbar an. Das Gastmedium suchen die IJP in Absprache mit den Stipendiaten aus.

Bewerbungen müssen bis zum **15. April 2017** eingegangen sein (Datum des Poststempels; bitte kein E-Mail schreiben, keine Päckchen, keine Kurierdienste).

Bewerbungsadresse
IJP e.V.
Deutsch-Osteuropäisches Journalistenstipendium
Postfach 310746
10637 Berlin

НАУКА

ОСТРЫЙ УМ И НЕЗАВИСИМЫЙ ХАРАКТЕР

Выходец из древнего дворянского немецкого рода доктор медицины, зоолог, путешественник, академик Александр Федорович Миддендорф родился 6 августа 1815 г. в Петербурге (умер 16 января 1894 г., Гелленорм, Лифляндия). Среди многочисленных представителей древнего рода были ремесленники, военные, городские старшины, пасторы, люди с достатком, уважаемые в общине остзейских немцев.

Виктор Гохнадель

■ Отец – Теодор Иоганн Миддендорф (28.04.1776 г. – 04.02.1856 г.), педагог, пастор, профессор латинской словесности, тайный советник. Мать – Софья Ивановна Миддендорф, урожденная фон Иогансон (1782-1868 гг.). До девяти лет Александр жил с матерью то в имении отца в Пэрэфере, то в Ревеле, где у домашних учителей он получил начальное образование. Когда мальчику исполнилось десять лет, отец купил ему ружье и брал с собой на охоту. Благодаря этому он рано научился стрелять и полюбил путешествовать. Александр обучался в Санкт-Петербургской губернской гимназии, отличаясь превосходными способностями и знаниями. Затем некоторое время учился на подготовительном отделении Главного педагогического института. В 1832 г. Миддендорф поступил на медицинский факультет Дерптского университета. Слушал лекции известных то время профессоров медицины, в том числе лекции по хирургии Н.И.Пирогова. Его также привлекали лекции по ботанике К.Ф.Ледебур, по минералогии М.Ф.Энгельгардта и Э.К.Гофмана и др. В 1837-1839 гг. Александр Федорович слушал лекции в университетах Праги, Берлина, Вены и Кёнигсберга.



Экспедиционные маршруты А. Ф. Миддендорфа.

В 1839 г. Миддендорф был назначен адъюнкт-профессором Киевского университета – по кафедре зоологии, но педагогическая деятельность не привлекала молодого ученого. «...Опасности манили душу: жажда деятельности, при свежести сил двадцатисемилетней молодости, неудержимо выгоняли вон и влекли вдаль», – так объяснял свое решение оставить университет Александр Федорович. Пробыв на кафедре всего восемь месяцев, он с радостью принял предложение К.М.Бэра участвовать в экспедиции в Лапландию (1840 г.). Из Петербурга выехали 28 мая. В Архангельске они наняли «ладью» и на ней по Белому морю отправились к берегу Лапландии. Бэр и Миддендорф вели наблюдения, собирали морских животных и растения на берегу моря и близлежащих островах. На обратном пути после исследований на острове Кильдин (вблизи устья р. Колы) Бэр возвратился морем в Архангельск, а Миддендорф пересек Кольский полуостров от устья р. Колы до Кандалакшского залива и затем тоже приехал в Архангельск.

Миддендорф оказался не только хорошим врачом, но и страстным охотником, прекрасным стрелком, неутомимым пешеходом, моряком и плотником, проявил себя наблюдательным ученым, собрав не только птиц для определения их географического распределения, встречавшихся в Лапландии, но и указал на особенности этой местности. Зоологические коллекции ученый передал в Зоологический музей Академии наук и зоологическому кабинету Киевского университета. На основе своей съемки Миддендорф составил карту Лапландии, которая была гравирована в академической типографии, но не опубликована. Именно Бэр в 1841 г. рекомендовал Петербургской Академии наук поручить А.Миддендорфу организовать экспедицию в Северную и Восточную Сибирь. И хотя путешественнику было только 27 лет, Академия не ошиблась в своем выборе. Перед путешественником были поставлены две проблемы: изучение органической жизни Таймырского полуострова и исследование вечной мерзлоты. Кроме того, он должен был заниматься метеорологическими и этнографическими наблюдениями.



Александр Федорович Миддендорф.

■ Миддендорф выехал из Петербурга 14 ноября 1842 г. в сопровождении датского лесничего Т.Э.Брандта и preparатора М.Фурмана. Из Москвы по Сибирскому тракту через Нижний Новгород, Казань, Пермь, Екатеринбург, Ишим, Омск и Томск путешественники доехали до Красноярска. Во время следования встретился с учеными Э.А.Эверсманом в Казани, в Омске – С.А.И.Шренком, который посоветовал Миддендорфу взять с собой главную цель экспедиции. Здесь в колодце Шергина они вели геотермические наблюдения, которые положили начало изучению вечной мерзлоты. В апреле 1844 года начался третий этап экспедиции: вместе с Фурманом, в сопровождении двух казаков и двух якутов ученый отправился в Амгинск, откуда добрался до Удского острога. Здесь якуты обтанули воловыми кожами каркас лодки (из ивовых прутьев), и все участники экспедиции на этой лодке спустились по реке Уде к Охотскому морю. Через несколько дней, переждав непогоду, экспедиция побывала на Шантарских островах. На одном из островов был обнаружен труп буроого медведя необычайной величины. Эта находка до аналогичной Л.И.Шренка (в Уссурийском крае) считалась самой крупной в российских пределах. Открытый в Охотском море залив Миддендорф назвал заливом Академии. 20 сентября 1844 г. от устья р. Тугур путешественники в сопровождении якутских проводников отправились к западу вдоль южного склона Станового хребта – через горы и «дремучие леса». Передвигались то на оленях, то пешком путешественники 3 февраля приехали в Иркутск. Всего на этот переход было затрачено четыре зимних месяца. Ваганов остался в Иркутске, а Миддендорф и Брандт 20 марта 1845 г. вернулись в Санкт-Петербург.

25 марта министр народного просвещения С.С.Уваров сообщил Николаю I об окончании экспедиции Миддендорфа. Уваров писал также: «...я буду иметь счастье всеподданнейше донести Вашему Императорскому Величеству о плодах экспедиции, которая уже обратила внимание на себя внимание Европы, изумленной мужеством доктора Миддендорфа ... и

станет наравне с самыми смелыми доцеле покушениями путешественников на морях и на суше». Сибирское путешествие Миддендорфа длилось 841 день. За это время он и его спутники прошли – на лошадях, на собаках, на оленях, на лодках и пешком – около 30 000 км. И это по труднодоступным тундрам Таймыра, по таежно-горным дебрям Якутии, Приохотья и Приамурья. О результативности экспедиции говорит тот факт, что только с Таймыра путешественники вывели 8500 растений, 445 шкурок млекопитающих, обширные зоологические коллекции.

Экспедиция Миддендорфа была неординарным событием для первой половины XIX в. Бэр сравнивал ее с академическими экспедициями XVIII столетия. Помимо научных наблюдений Миддендорф собрал огромное количество сведений об экономике и истории Восточной Сибири.

В сибирских городах ученый знакомился с архивными документами и картами. Миддендорф первым познакомился с историей изображения Таймырского полуострова. До его экспедиции самого этого названия не было ни на картах, ни в географической литературе. Это имя он дал пространству между реками Пясиной и Хатангой: «Этой жеде земли, двумя полуостровами вдающейся в Ледовитое море, я дал название Таймырского края». Островам, мысам и рекам, открытым во время путешествия по Таймырскому полуострову, Миддендорф давал имена в основном выпускников Дерптского университета, а также своих друзей-ученых. Экспедиция по существу открыла на севере Сибири новую физико-географическую область на Таймырском полуострове. Миддендорф описал рельеф обширной области между нижним Енисеем и Хатангой, первым охарактеризовал ее геологически.

Материалы о рельефе между Становым хребтом и Амуром, собранные Миддендорфом, оставались главным источником сведений об этом пространстве до 50-х гг. XIX в. На картах Азии и сегодня можно видеть названия Бураинский хребет и хребет Джугдур, первые сведения о которых и сами эти названия сообщил Миддендорф. Он был первым ученым, посетившим Приамурье. Амур, по его словам, «это единственный путь, который природа дала со всех сторон запретной Сибири». Исследователь содействовал пересмотру вопроса о русско-китайской границе. Он нашел границу русских владений по «омбонам» (пограничным знакам) и лично убедился, что страна к северу от реки Амур не занята китайцами. Название «Приамурский край», как и название «Дальний Восток» появились после Сибирской экспедиции ученого.

«Миддендорф одним из первых исследователей призвал страны, проводящие границы империи, согласовывать установленные рубежи с существующими биогеографическими особенностями территории и границами культурно-хозяйственных комплексов обитающих на них коренных жителей» (А.В. Постников. Поиски «пропавшей» границы по Нерченскому договору 1689 года России с цинским Китаем). Геолог Л.А.Ячевский отмечал заслуги Миддендорфа, который первый привез сведения о силурских и юрских отложениях в Таймырском крае. Он открыл палеозой на крайнем востоке Сибири, указал на угленосные отложения по Буруе и на распространение новейших изверженных пород в Восточной Сибири». Миддендорф проявил себя и как выдающийся климатолог, дал первую обобщающую характеристику климата обширной Сибири. >>

WIRTSCHAFT

ANALYSE DEUTSCHER UND EURASISCHER WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFTEN (Teil 8)

Der Deutsche Zollverein (1834-1871) diente als Instrument der damaligen politischen und wirtschaftlichen Einheit Deutschlands, analog zur Europäischen Union. In einem direkten Vergleich von EU und EAWU werden Möglichkeiten und Grenzen eines einheitlichen Wirtschaftsraumes von Lissabon bis Wladivostok skizziert. Sollte man ihn besser bis Schanghai denken?

Peter Enders, Galina Nurtasinova und Ulf Schneider

Die Haltung Österreichs zum Zollverein

[...] Der österreichische Staatskanzler Clemens Wenzel Lothar von Metternich (Clemens Wenceslaus Nepomuk Lothar Fürst von Metternich-Winneburg zu Beilstein, 1773-1859) bekämpfte die nationalen und liberalen Bewegungen und folglich auch den Zollverein. Er verwendete den Deutschen Bund als Unterdrückungsinstrument; die Schaffung eines einheitlichen Wirtschaftsraumes gemäß Art. 19 der Bundesakte wurde folglich vernachlässigt. Diese Passivität unterstützte letztlich die Vorherrschaft Preußens im Zollverein und die kleindeutsche Lösung.

Metternich betrachtet den Zollverein zunächst als „höchst nachteilige unheildrohende Erscheinung“. In einem Bericht von 1833 an Kaiser Franz I. (1768-1835) schreibt er: „Die kommerziellen Nachteile, welche [der Zollverein] für die österreichische Monarchie notwendig haben muss, eurer Majestät näher zu entwickeln, muss ich der Finanzbehörde [...] überlassen [...] Allein noch viel beden-

licher dürfte diese Rückwirkung auf dem politischen Felde sich für uns gestalten...“

In dem großen Bundesverein (d.h. dem 1815 gegründeten deutschen Bund mit seinen wichtigsten Mächten Österreich und Preußen) entsteht ein kleinerer Nebenbund [...], welcher nur zu bald sich daran gewöhnen wird, seine Zwecke mit seinen Mitteln in erster Linie zu verfolgen und die Bundeszwecke und Bundesmittel nur in zweiter Linie, insofern sie mit den ersteren sich vereinbaren lassen, zu berücksichtigen. Nach und nach werden die Vereinststaaten unter tätiger preußischer Leitung und bei den sich notwendig bildenden gemeinsamen Interessen in einem mehr oder weniger kompakten Körper zusammenfließen, welcher bei jeder am Bundestage zur Verhandlung kommenden Frage (und dies nicht bloß in den Handel betreffenden Angelegenheiten) nach gemeinschaftlich verabredeten Grundsätzen vorgehen und in demselben Sinne abstimmen wird.“

Friedrich Wilhelm Freiherr von Reden (1802/04-1857) sieht 1846 folgende Gründe gegen einen Beitritt Österreichs zum Zollverein: „Ein mehrmonatlicher Aufenthalt im österreichischen Kaiserstaate hat in mir



Friedrich Wilhelm Freiherr von Reden.

die Überzeugung befestigt: dass die österreichische Regierung ohne Beeinträchtigung anderer sehr wichtiger Absichten, mit dem besten Willen dem deutschen Zollvereine

НАУКА

ОСТРЫЙ УМ И НЕЗАВИСИМЫЙ ХАРАКТЕР

>> Именно Миддендорф предложил называть климат Сибири материковым, или континентальным. Он же впервые упомянул о «мировом полюсе холода» в Якутии, первым сообщил о муссонах в Охотском море, первым указал на явление инверсии в Восточной Сибири (температуры там с высотой повышаются, а не понижаются, как обычно это бывает в горах).

Растения, собранные А.Миддендорфом и его спутниками во время Сибирской экспедиции, дополнили коллекции Ботанического музея Академии наук. Они легли также в основу первых работ о флоре Таймырского полуострова и пространства между рекой Алдан и побережьем Охотского моря, а также о водорослях Охотского моря. Ученый установил географическую закономерность в распространении растений и животных на крайнем севере Сибири, впервые дал характеристику тундр, писал о причинах безлесья на севере, указал на основные закономерности в положении северной границы лесов. Он подчеркнул, что на водоразделах граница леса изгибается к югу, а по долинам рек языками врывается в область безлесной тундры. Подобное обобщение было сделано впервые, это дало право академику В.Комарову назвать его «законом Миддендорфа».

Обширные коллекции, собранные ученым во время экспедиции, обогатили фонды Зоологического музея и легли в основу двух томов труда Миддендорфа, в которых описаны представители классов млекопитающих, моллюсков, ракообразных, земноводных, птиц и насекомых, а также и в отдельных статьях. Особое внимание зоологов привлекали его работы о моллюсках. Современники считали ученого основоположником российской малакозоологии. Первый вид древних пивяков был обнаружен Миддендорфом в Енисее на лососевой рыбе пелядь и описан специалистом по кольчатым червям А.Груббе в 1851 г. Не владея языками сибирских народностей, Миддендорф собрал, тем не менее, большой этнографический и лингвистический материал, особенно касающийся якутов.

Эти сведения послужили основой первой якутской грамматики и якутско-немецкого словаря, составленного академиком О.Н.Бётлингком. По мнению советских этнографов, новыми для науки были данные о таймырских звенках, нгансанах, долганах и северных якутах. Об эти замечательных, трудолюбивых, скромных, честных, склонных к самопожертвованию людей Миддендорф сохранил самые светлые воспоминания. Миддендорф сделал первую попытку записать текст героического эпоса олонхо «Эриэдэл Бэргэн».

В 1846 г. Миддендорф стал помощником Бэра в отделении этнографии, участвовал в работах комиссии по снаряжению экспедиций РГО. В 1883 г. Александр Федорович был избран почетным членом, а в отчете РГО за 1894 г. (после смерти ученого) он был назван одним из знаменитейших путешественников XIX столетия. Обработка огромного и разнообразного материала, собранного в экспедиции, заняла много лет. В этой работе, кроме Миддендорфа, принимали участие академики Бэр, Брандт, Менетрие, Ленц, Кейзерлинг, Трауфлеттер, Гельмерсен и др. Издание этого труда стало событием не только в истории Академии наук, но и науки в целом. Труд получил большой международный резонанс, определил приоритет России по многим направлениям естествознания. Сибирская экспедиция стала поводом для избрания Миддендорфа членом Императорской Академии наук. В период 1845-1855 гг. заведовал конхилигическим отделом (отделом раковин) в Зоологическом музее и привел в порядок два существовавшие там коллекции. С 1865 г. – почетный член Академии наук. Характеристику Миддендорфу дал К.С.Веселовский, который объяснял популярность Александра Федоровича среди коллег своим острым умом, любезностью и независимым характером.

Держал себя Александр Федорович независимо и не замалчивал недостатков Академии. Особенно это выразилось в его публичном выступлении 29 декабря 1856 г., когда ученый смело указал на ряд отрицательных сторон академиче-

ского режима («О мерах к извлечению из Академии наук непосредственной пользы для государства»).

В 1867 г. Миддендорф совершил путешествие по Средиземному морю и Атлантическому океану до Азорских островов, в 1868 г. исследовал Азиатскую часть России, в 1870 г. плывал на корвете «Варяг» из Архангельска по Белому и Ледовитому (Баренцеву) морям и Атлантическому океану до Исландии. Принимал участие в наблюдениях, которые велись на борту Миддендорфа за разведение племенных стад породистого крупного рогатого скота.



Последние годы Миддендорф болел. «Схватил ли я каменную болезнь в путешествиях – не знаю», – вопрошал ученый. Во всяком случае, перенесенные им в экспедициях лишения не могли не сказаться на здоровье. По желанию ученого на его могиле был поставлен необработанный камень с надписью «Dr. Alexander von Middendorff» с датами рождения и смерти. Кладбище и могила сохранились до сих пор. Уцелел и дом Миддендорфа в Гелленорме, на нем установлена мемориальная доска (1955 г.), сейчас это дом престарелых. В честь А.Ф.Миддендорфа названы: Миддендорфа гора (Баренцево море, Шпицберген), Миддендорфа горы (Таймырский пролив, Карское море), Миддендорфа гора (южная вершина массива Юмьегора), Миддендорфа залив (Карское море, Берг Харитона Лаптева), Миддендорфа заповетдья (Таймырский полуостров), Миддендорфа ледник (Земля Франца Иосифа, остров Рудольфа), Миддендорфа ледник (Восточные Саяны, бассейн реки Саган-гол), Миддендорфа мыс (Карское море, Новая Земля), Миддендорфа пещера (полуостров Таймыр), Миддендорфа мыс (северный берег Гренландии, море Линкольна), «ображение Миддендорфа» (правый берег р. Турга, Забайкалье); ображение «Тургинские рыбные сланцы» – геологические памятники природы, именно здесь были сделаны самые первые описания ископаемых органических останков в Забайкалье; Миддендорфа хребет (район Нижней Тунгуски). ■



URBANE ECKEN: GREEN ENERGY APP ASTANA

Vom 10. Juni bis zum 10. September 2017 findet in der Hauptstadt Kasachstans, Astana, die Weltausstellung EXPO zum Thema „Energie der Zukunft“ statt. Es ist die erste Ausstellung dieser Art in den Ländern der GUS. Diesen Anlass nutzt das Goethe-Institut Kasachstan, um ein „Energieprojekt“ für junge Leute in Astana aufzulegen, eine App „Urbane Ecken: Green energy Astana“, die umweltspezifische und umweltrelevante Knotenpunkte der Stadt thematisiert. Diese App soll zum Umweltbewusstsein der Jugendlichen beitragen und sie zur Beschäftigung mit Umweltthemen inspirieren.

Das Spiel knüpft an die Verbundenheit der Vorfahren der heutigen städtischen Jugend mit deren nomadischen Umwelt an. Es verbindet die alte Urvorstellung der 5 Elemente mit modernen Formen der alternativen Energie und schlägt damit eine Brücke von den mythischen Vorstellungen Zentralasiens zu einer aufgeklärten modernen Kultur.

Mit der App werden die Orte, Themen und Fragestellungen Teil eines fiktionalen Erlebnisraums, der stark an die kasachische Kultur und Geschichte angebunden wird. Ziel ist die individuelle Erfahrung und Verbindung des Spielers mit der Stadt und den energiepolitischen Fragestellungen und all dies: innovativ, lebendig und spannend. Eine fesselnde generationübergreifende Geschichte mit mythischen Elementen führt Jugendliche aus den Bergen und Steppen ihrer Vorfahren bis zum turbulenten Expo-Geschehen.

Das Spiel steht in vier Sprachen (Deutsch, Englisch, Russisch und Kasachisch) kostenlos in den App stores (Google Play und iTunes) zum download zur Verfügung. (Sucheingabe: „Urban Corners“; die mobilen Endgeräte benötigen mindestens IOS Version 8.0 bzw. Android Version 4.4.0).

Um die Aufgaben lösen zu können, muss der Spieler an die realen Orte gehen, wobei der Nachweis über GPS-Lokalisation erfolgt. Zu den Aufgaben gehört u.a. das Finden und Scannen von QR-Codes, das Beantworten von Fragen, das Erstellen von Fotos. Die Spieler können alle hochgeladenen Fotos einsehen unter <https://urban-corners.org/photostream>.

Die Spieler können sich parallel zum Spiel und zu ökologischen Themen in den sozialen Medien austauschen:
www.facebook.com/urbanecken
<https://vk.com/id393250859>
 Auf diesen Seiten begleitet das Goethe-Institut die Spieler durch zusätzliche Informationen, Tipps und Hinweise zur Projektarbeit im Rahmen des Spiels.

КУРСЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение» объявляет набор групп по изучению немецкого языка. Курсы проводятся в целях реализации Программы поддержки этнических немцев в Казахстане, финансируемой Министерством внутренних дел Германии.

По всем вопросам обращайтесь в Немецкий Дом (мкр. Самал-3, д.9) или по телефону: 8-727-263-58-01, 8-727-263-58-05.

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко
 ifa-редактор: Юлия Бокслер
 Практиканты: Ина Гильдебрандт, Диана Кёлер, Инесс Ноэ
 Технический редактор: Вероника Лихобабина
 Литературные редакторы: Лариса Гордеева, Евгений Гильдебранд
 Адрес редакции: 050051, Алматы, Самал-3, 9, Немецкий Дом
 Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
 E-mail: redaktion@daz.asia

<http://daz.asia>

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.
 Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.
 Тираж 1000 экз. Заказ № 4057.
 7 апреля 2017 г. № 15 (8883).
 Периодичность - 1 раз в неделю.
 Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
 Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

GEDICHTE

Julian Malte H.Schindele

HOCHTURM

Unheimliche Transformatorenhallen
 Kein Rad der Zeit, sondern Räder ungeleiteter Energie
 greifen stumm ineinander.

Nichts Mensch, sondern ehernde Mechanik,
 in Deiner Vorstellung Chrom.
 Nichts je gewesen außer diesem Bild
 platzender und wieder
 zusammengenähter Wortgebilde.
 Unzureichend, scheitern mühsend, und doch
 einziger Anker auf dieser Reise
 ohne Sterne mit Namen.

Natur allein, wüstfruchtbar
 grausam und öde,
 einsam empfangend gebärend,
 gibt zu erkennen sich
 als windende Wiedergeburt.

Der Zyklus, selbst Antlitz des Du,
 kennt keine Menschen;
 wie glücklich können wir uns schätzen,
 dass dies nicht die unsrige Dimension ist.

Wir brauchen den Götzen, atmen zu können.
 Erst der Vieltanzende lässt sehen
 und uns die Erde untertan werden.

Dezember 2015 und Januar 2016, Lykien

EIN WORT

Ein Wort, eine Grube
 Randend lass einen Eimer hinab.

Ein Wort, ein Schlüssel.
 Vergessen magischer Entzückung
 göttlicher Entsprechung.

Ein Wort, ein Fluss.
 ob-wohl-voll der Bewegung,
 siehst Du es ruhig und still.

Ein Wort, ein Tor.
 Hochturm auf ein reich gedecktes,
 unentdeckbares Land.

Ein Wort, ein Nest.
 Seine Bedeutung der Vogel
 der kommt und geht.

Aus seinen Schwingen fallen
 die Jahrtausende.

Ein Wort, ein Kind
 seines eigenen Brauchtums,
 sieh, wie es aufwächst.

So grüßt uns der Chor
 der singenden Toten

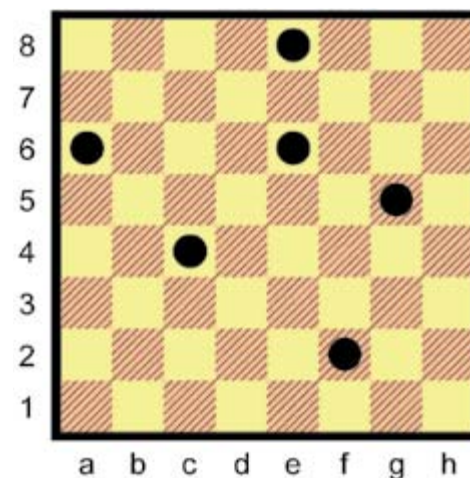
11. Januar 2016, Lykien



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 025



Schwarz am Zug setzt patt mit 1 Zug. Setzen Sie hierzu noch folgende Figuren auf die markierten Felder ein: wK, wB, sK, sS, 2 sT.

... Teil patt.

wK6, wB6, sK2, sS4, - 1.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland.
 E-Mail: PeterKrystufek@aol.com (Spielanleitungen auf Anfrage).

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Bevollmächtigter Herausgeber - Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko
 ifa-Redakteurin: Julia Boxler
 Praktikantinnen: Ina Hildebrandt, Diana Köhler, Inés Noé
 Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
 Korrektoren: Larissa Gordejewa, Eugen Hildebrand
 Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Almaty
 Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
 E-Mail: redaktion@daz.asia

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.
 Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.
 Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4057.
 7. April 2017. Nr. 15/8883.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de